



San Francisco Department of Public Health

Mga Madalas Itanong para sa Mga Manggagawang Dapat Mag-isolate o Mag-quarantine Dahil sa COVID-19

Agosto 17, 2020

AUDIENCE: Mga manggagawang hiniling na mag-quarantine o mag-isolate dahil nagkaroon sila ng malapitang pakikipag-ugnayan sa isang taong may COVID-19 o sila mismo ay na-diagnose na may COVID-19.

BACKGROUND: Ang pagdating ng COVID-19 ay nagdulot ng ilang bagong Pederal, Pang-estado, at Lokal na batas na tutulong sa mga manggagawa na dapat “mag-isolate” dahil na-diagnose sila ng COVID-19 o “mag-quarantine” dahil nagkaroon sila ng malapitang pakikipag-ugnayan sa isang taong na-diagnose ng COVID-19.

Mga Madalas Itanong

1) Bakit ko kailangang lumiban sa trabaho na may kaugnayan sa COVID-19?

- Kung na-diagnose na mayroon kang COVID-19, kinakailangan mong mag-self isolate at huwag pumasok sa trabaho sa loob ng hindi bababa sa 10 araw (ang pinakamaikling posibleng panahon ng pag-isolate) at hanggang hindi ka pa nagkagalagnat sa loob ng 24 na oras (nang hindi umiinom ng gamot na pampahupa ng lagnat) at mas maganda na ang pakiramdam mo gaya ng nakasaad sa www.sfcddcp.org/rtw. Kung hindi ka makakapag-telework, inaatasan ang iyong employer na payagan kang hindi pumasok sa trabaho habang inaatasan kang mag-self isolate.
- Kung malapitan kang nakikipag-ugnayan sa isang taong may COVID-19, inaatasan kang mag-self quarantine at huwag pumasok sa trabaho sa loob ng 14 na araw (ang pinakamaikling panahon ng quarantine) simula noong huling beses na nagkaroon ka ng malapitang pakikipag-ugnayan sa taong iyon. Nalalapat ang mga pagbubukod para sa ilang partikular na manggagawa: tingnan ang www.sfcddcp.org/isolation-quarantine-packet para sa English o ang <https://sfcddcp.org/i&q> para sa iba pang wika. Kung hindi ka makakapag-telework, dapat kang payagan ng iyong employer na hindi pumasok sa trabaho habang inaatasan kang mag-self quarantine.
 - Ang mga malapitang pakikipag-ugnayan ay ang mga taong nanatili sa loob ng 6 na talampakan mula sa isang taong may COVID-19 sa loob ng mahigit sa 15 minuto pagkatapos ma-diagnose ang taong iyon o hanggang dalawang araw bago siya unang magkaroon ng mga sintomas.
 - Kinakailangan mong lumiban sa anumang trabaho sa labas ng iyong bahay kung nakatira ka sa isang sambahayang may kaso ng COVID-19 o habang naka-quarantine ka dahil malapitan mong naka-ugnayan ang isang taong may COVID-19.

2) Puwede bang mawala sa akin ang trabaho ko o mabawasan ang mga oras ko kung may sakit ako at hindi makapasok sa trabaho?

- Maraming batas ang Estado ng California na nagpoprotekta sa iyo. Kung pakiramdam mo ay pinaparusan ka ng iyong employer dahil hindi ka makapagtrabaho, o dinidiskrimina ka niya, makikita ang impormasyon sa www.dir.ca.gov/dlse/HowToFileLinkCodeSections.htm.



San Francisco Department of Public Health

- Ang FAQ tungkol sa COVID-19 ng Departamento ng Patas na Pagtatrabaho at Pabahay ng California ay may factsheet sa www.dfeh.ca.gov/wp-content/uploads/sites/32/2020/03/DFEH-Employment-Information-on-COVID-19-FAQ_ENG.pdf. Ang factsheet ay naglalaman ng impormasyon tungkol sa mga batas sa hindi pandidiskrimina ng California.
- Ipinagbibigay-alam ng Utos na Manatili sa Bahay sa www.sfdph.org/dph/alerts/coronavirus-healthorders.asp sa mga negosyo na pinagbabawalan silang magsagawa ng anumang hindi magandang aksyon laban sa sinumang manggagawa para sa pananatili sa bahay kung kailangan nilang mag-isolate o mag-quarantine para sa alinman sa mga dahilang nakalista sa tanong #1.
- Karamihan sa programa ng pagliban sa trabaho ng San Francisco, Estado, at Pederal na Pamahalaan ay nag-aalok ng mga proteksyon para sa mga manggagawang dapat mag-isolate o mag-quarantine dahil sa COVID-19. Halimbawa, kukuha ka ng may bayad na pagliban dahil sa sakit mula sa San Francisco o California, Pang-emergency na Pagliban ng Pamublikong Kalusugan ng San Francisco, o pagliban dahil sa sakit o medikal na pagliban para sa pamilya sa ilalim ng Batas sa Pagtugon sa Coronavirus na Unahin ang Mga Pamilya ("Families First Coronavirus Response Act, FFCRA"), ang mga employer ay hindi maaaring magsagawa ng hindi magandang aksyon laban sa iyo dahil liliban ka.
- Kung pakiramdam mo ay nadiskrimina ka, matutulungan ka ng Komisyon ng Oportunidad sa Patas na Pagtatrabaho (Equal Employment Opportunity Commission, EEOC) ng U.S. na maghain ng reklamo sa pamamagitan ng pagtawag sa 1-800-669-4000 o pagbisita sa kanilang website sa www.eeoc.gov/.
- Malapit nang magkaroon ng bagong Ordinansa ng San Francisco na tinatawag na Batas sa Proteksyon Laban sa Mga Pagsisante at Pagganti ng Employer (Safeguard Against Firings and Employer Retaliation Act, SAFER), o Pagbabawalan ng SAFER ang mga employer sa pagganti, pagsisante, pagbabantang magsisisante, o pandidiskrimina sa anupamang paraan laban sa isang empleyado na nagpositibo sa COVID-19 o kailangang hindi pumasok upang mag-quarantine. Ginawang napakalinaw ng ordinansang ito kung ano ang sinasabi ng iba pang batas, at pinunan nito ang anumang mga puwang.

3) Nagpositibo ako sa COVID-19 at sinabihang mag-self isolate, ngunit kailangan kong magtrabaho. Anong mga mapagkukunan ang available para sa akin?

- Kung makakapag-telework ka, dapat mong kausapin ang iyong employer at alamin kung isa itong opsyon. Kung hindi ka makakapag-telework, posibleng may karapatan kang tumanggap ng mga benepisyo ng may bayad na pagliban.
- Kung nakakuha ka na ng anumang may bayad na pagliban dahil sa sakit mula sa San Francisco o California, maaari mong gamitin iyon upang mapunan ang iyong oras ng hindi pagpasok sa trabaho. Maaari mo ring gamitin ang iyong may bayad na pagliban dahil sa sakit upang alagaan ang isang kapamilya na inatasang mag-isolate o mag-quarantine dahil sa COVID-19.
 - Sa California, inatasan ang karamihan sa employer na magbigay ng isang oras ng may bayad na pagliban dahil sa sakit para sa bawat 30 oras ng nagawang trabaho. Sa halip, maaaring piliin ng mga employer na magbigay ng 24 na oras ng may bayad na pagliban dahil sa sakit sa simula ng 12 buwan. Sa San Francisco, maaari kang makaipon nang hanggang 72 oras ng may bayad na pagliban dahil sa sakit (1 oras ng pagliban dahil sa sakit para sa bawat 30 oras ng nagawang trabaho). Itanong sa iyong employer para malaman kung ilang oras ang makokolekta mo.



San Francisco Department of Public Health

- Kung nagamit mo na ang lahat ng iyong pagliban dahil sa sakit, maaari kang gumamit ng iba pang araw ng pagliban gaya ng bakasyon o may bayad na hindi pagpasok. Pinakamainam na magtanong sa iyong supervisor upang malaman kung ano ang pinapayagan.
- Ang mga empleyado ng mga employer na may mas kaunti sa 500 empleyado ay maaaring makakuha ng hanggang 80 oras ng karagdagang **May Bayad na Araw ng Pagkakasakit** sa pamamagitan ng Batas sa Pagtugon sa Coronavirus na Unahin ang Mga Pamilya, tingnan sa: www.dol.gov/agencies/whd/pandemic/ffcra-employer-paid-leave. Ang mga empleyado ng San Francisco na nagtatrabaho para sa mga employer na may 500 o higit pang empleyado ay kwalipikado sa hanggang 80 oras ng may bayad na pagliban sa ilalim ng Ordinansa sa Pang-emergency na Pagliban ng Pamublikong Kalusugan. Tingnan ang www.sfgov.org/OLSE. Nalalapat din ang mga opsyong ito kung inutusan kang mag-quarantine dahil sa pagkakalantad sa COVID-19.
- Kung nalilito ka sa lahat ng lokal, pang-estado at pambansang opsyon, may available na linya ng tulong. Matutulungan ka ng Tanggapan para sa Pagpapaunlad ng Ekonomiya at Paggawa ng San Francisco na makakuha ng mga sagot – maaari silang maabot sa kanilang website na <https://oewd.org/employees-impacted-covid-19>, sa teleponong 415-701-4817, o sa email na workforce.connection@sfgov.org.

4) Mayroon akong COVID-19 o ang isang kapamilya at kailangang lumiban sa trabaho. Nagamit ko na ang lahat ng aking may bayad na pagliban dahil sa sakit o wala akong anumang may bayad na pagliban dahil sa sakit. Ano ang iba pang pinansyal na tulong na available sa akin habang hindi ako makakapagtrabaho?

- Mayroong programa ang estado para sa may kapansanan na magpapalit sa ilan sa kitang mawawala sa iyo habang hindi ka nagtatrabaho. Mag-apply online sa www.edd.ca.gov para sa **Insurance ng Estado para sa May Kapansanan (State Disability Insurance, SDI)**. Kakailanganing patunayan ng isang provider ng pangangalagang pangkalusugan o lokal na opisyal ng kalusugan ang iyong aplikasyon.
- Maaari kang maging kwalipikado sa **mga benepisyong bayad sa mga manggagawa**. Para sa higit pang impormasyon, bisitahin ang www.dir.ca.gov/dwc/forms.html.
- Available ang **May Bayad na Pagliban para sa Pamilya** kung kailangan mong hindi pumasok sa trabaho upang alagaan ang isang kapamilya na may malalang sakit (magulang, biyenang, anak, asawa, kinakasama, kapatid, lolo at lola, o apo). Karaniwang 60% o 70% ito ng iyong bayad sa loob ng hanggang 6 na linggo. Maaari kang atasan ng iyong employer na gamitin mo ang hanggang dalawang linggo ng pagliban para sa bakasyon o may bayad na hindi pagpasok bago ka makakuha ng mga benepisyo ng May Bayad na Pagliban para sa Pamilya. Maaaring magsimula kaagad ang mga benepisyo pagkatapos ng iyong pagliban para sa bakasyon/PTO (paid time off). Kakailanganing patunayan ng isang provider ng pangangalagang pangkalusugan ang kundisyon sa kalusugan ng iyong kapamilya. Maaari kang gumawa ng claim sa www.edd.ca.gov/claims.htm.
- Kung nagtatrabaho ka sa sektor ng pagkain (kasama na ang bar/restaurant, grocery store, pasilidad sa paghahanda ng pagkain, serbisyong naghahatid ng pagkain, o kumpanya ng transportasyon) at may mahigit sa 500 empleyado ang iyong employer, may karapatan ka sa **karagdagang 80 oras ng may bayad na pagliban mula sa iyong employer** sa pamamagitan ng batas sa Karagdagang May Bayad na Pagliban Dahil sa Sakit para sa COVID-19 ng California. Humanap ng higit pang impormasyon dito: www.dir.ca.gov/dlse/COVID-19-Food-Sector-



San Francisco Department of Public Health

[Workers-poster.pdf](#).

5) Kung tinanggal ako o hiniling na magtrabaho sa mas kaunting oras dahil sa coronavirus, anong mga mapagkukunan ang makakatulong sa akin?

- Maaring available para sa iyo ang mga benepisyong Insurance sa Pagkawala ng Trabaho (Unemployment Insurance, UI). Maaari kang maghain ng claim sa Departamento ng Kaunlaran ng Pagtatrabaho ng California sa www.edd.ca.gov/Unemployment/ upang makatanggap ng mga benepisyo sa pagkawala ng trabaho na karaniwang nasa pagitan ng \$40 - \$450.
- Kung isa kang manggagawang may shift at pumasok ka sa trabaho ngunit maagang pinauwi dahil matumal ang negosyo, maaari kang makakuha ng part-time na bayad sa ilalim ng site na probisyon ng Bayad sa Oras ng Pagpasok dito sa www.dir.ca.gov/dlse/FAQ_ReportingTimePay.htm. Gayunpaman, hindi ito nalalapat kung ang iyong lugar ng trabaho ay sinabihan ng mga awtoridad ng pamahalaan na magsara.

6) Ipapaalam ba sa aking employer kung nagpositibo ako sa COVID-19 o nagkaroon ng malapitang pakikipag-ugnayan sa isang taong may COVID-19?

- Makikipag-ugnayan ang Departamento ng Kalusugan ng San Francisco sa iyong lugar ng trabaho kung boluntaryo mong ibibigay ang lokasyon ng iyong lugar ng trabaho. Kapag ibinigay ang impormasyong ito, matutulungan ang mga awtoridad sa kalusugan na bigyan ng kakayahan ang iyong employer na suriin ang iba pang potensyal na pagkakalantad sa COVID-19 ng mga katrabaho mo. Kung kinakailangan, ihahayag ang pangalan mo sa iyong supervisor o iyong departamento ng mga ugnayan sa tao, ngunit hindi ito ihahayag sa mga katrabaho mo.
- Kung gusto mong ipaalam sa iyong employer, maaari mo ring ipadala ang [Lihan sa Mga Employer](#) na ito mula sa Departamento ng Pamublikong Kalusugan ng San Francisco.

7) Kung ako o ang isang taong kakilala ko ay manggagawang walang dokumento, anong mga mapagkukunan ang maaari kong tingnan?

- Ang mga manggagawang walang dokumento ay may karapatan sa maraming batas at programa ng Estado at San Francisco, kasama na ang [may bayad na pagliban dahil sa sakit](#) mula sa San Francisco at California, Pang-emergency na Pagliban ng Pamublikong Kalusugan ng San Francisco, [Insurance para sa May Kapansanan](#), [May Bayad na Pagliban para sa Pamilya](#), at [Bayad ng Mga Manggagawa](#) (mga detalye sa Tanong #3 at #4). Ang mga manggagawang walang dokumento ay hindi kwalipikado sa Insurance sa Pagkawala ng Trabaho mula sa Estado at sa pederal na Batas sa Pagtugon sa Coronavirus na Unahin ang Mga Pamilya.
- Ang Lungsod at County ng San Francisco ay nagbibigay ng ilang opsyon para sa mga manggagawang walang dokumento sa kanilang site na Tulong para sa Mga Immigrant sa Panahon ng Coronavirus (Help for Immigrants During Coronavirus) sa <https://sf.gov/information/help-immigrants-during-coronavirus>.
- Nagbibigay ang Departamento ng Mga Serbisyong Panlipunan ng California ng tulong na ayuda sa sakuna na pinopondohan ng estado sa mga walang dokumentong nasa hustong gulang na hindi makakuha ng ibang uri ng tulong. Ang walang dokumentong nasa hustong gulang na magiging kwalipikado ay makakatanggap ng \$500 na may maximum na \$1000 na tulong sa



San Francisco Department of Public Health

bawat sambahayan. Makikita ang listahan

sa <https://cdss.ca.gov/inforesources/immigration/covid-19-drai>.

- Ang Techqueria ay pondo para sa mga manggagawang walang dokumento. Makakakuha ka ng pinansyal na tulong kung isa kang walang dokumentong immigrant sa Bay Area sa <https://lp.techqueria.org/tq-covid-fund>.
- Tumutulong ang Undocufund SF sa mga manggagawa at pamilyang walang dokumento. Maaari kang humingi ng tulong kung ikaw ay nakatira, nagtatrabaho o kamakailang nawalan ng trabaho sa San Francisco sa www.undocufund-sf.org/en/apply/.
- Ang programang Karapatang Makabangon sa <https://oewd.org/employees-impacted-covid-19>, ay nagtitiyak ng dalawang linggong kapalit sa pinakamababang sahod, o \$1285, sa sinumang manggagawa na nakatira sa San Francisco na nagpositibo sa COVID-19 sa isang testing site o ospital ng Lungsod. Kapag nagpositibo ang isang tao, makakatanggap siya ng tawag mula sa Departamento ng Pamublikong Kalusugan. Tatanungin siya kung kailangan niya ng pinansyal na tulong upang ligtas na makapag-quarantine. Kung oo ang isasagot niya, makakatanggap siya ng follow up na tawag mula sa isang grupo sa komunidad na tutulong upang makapagpadala sa kanya ng tseke. Maaaring tumawag ang manggagawa sa Linya ng Impormasyon para sa Manggagawa sa 415-701-4817 kung napalampas niya ang unang tawag sa telepono at gusto niyang humingi ng tulong.

8) Ano ang mga mapagkukunang mayroon ang mga Self-employed / Independent na Kontratista / “Gig Worker”?

- May bagong programang tinatawag na Tulong sa Pagkawala ng Trabaho sa Panahon ng Pandemya (Pandemic Unemployment Assistance, PUA) para sa mga self-employed na nasa hustong gulang at independent na kontratista na karaniwang hindi nakakakuha ng Insurance sa Pagkawala ng Trabaho. Kakailanganin mong mag-apply sa mga benepisyong Insurance sa Pagkawala ng Trabaho sa site ng Departamento ng Development ng Pagtatrabaho (Employment Development Department, EDD) ng California sa www.edd.ca.gov upang makakuha ng tulong.
- Maaari ka pa ring maging kwalipikado sa regular na Insurance sa Pagkawala ng Trabaho, Insurance ng Estado para sa May Kapansanan, o May Bayad na Pagliban para sa Pamilya. Maaari itong mangyari kung pakiramdam mo ay inilagay ka sa maling klasipikasyon o nagtrabaho ka bilang empleyado bago maging self-employed. Maaaring kailangan mong magsumite ng claim sa maling klasipikasyon na kasabay ng pagsusumite mo ng iyong claim sa insurance sa pagkawala ng trabaho. Humanap ng higit pang impormasyon dito: www.labor.ca.gov/employmentstatus/workers/#rights.

9) Kailangan ko ba ng sulat para sa trabaho?

- Hinikayat ng Departamento ng Pamublikong Kalusugan ng San Francisco ang mga employer na huwag manghingi ng sulat upang manatili sa bahay o bumalik sa trabaho ang mga empleyado. Makikita ang impormasyong ito sa aming website sa: www.sfdcp.org/rtw. Bilang karagdagan, ang mga employer ay maaaring hindi manghingi ng sulat ng doktor para sa mga empleyadong gagamit ng may bayad na pagliban dahil sa sakit mula sa San Francisco o Pang-emergency na Pagliban ng Pamublikong Kalusugan.



San Francisco Department of Public Health

- Ipinagbibigay-alam ng Utos na Manatili sa Bahay sa www.sfdph.org/dph/alerts/coronavirus-healthorders.asp sa mga negosyo na pinagbabawalan silang magsagawa ng anumang hindi magandang aksyon laban sa sinumang manggagawa para sa pananatili sa bahay sa mga sitwasyong nakalista sa pahina 3 ng Appendix A, seksyon 2.1 hanggang 2.4.

10) Kailangan ko ba ng negatibong pagsusuri sa COVID-19 upang makabalik sa trabaho?

- Kapag nakumpleto mo na ang kinakailangang panahon ng pag-self isolate o pag-quarantine at hindi itinuturing na nakakahawa, maaari ka nang bumalik sa trabaho. Alinsunod sa Mga Center para sa Pagkontrol at Pag-iwas sa Sakit at sa Departamento ng Pamublikong Kalusugan ng San Francisco, hindi dapat hilingin ng mga employer na magbigay ng katibayan ng negatibong pagsusuri sa COVID-19 ang mga empleyadong na-diagnose ng COVID-19.
- Sa ilang lugar ng pangangalagang pangkalusugan, maaaring kailanganin ng pagsusuri bago ka makabalik sa trabaho. Magtanong upang malaman kung may mga karagdagang patakaran at pamamaraan ang iyong employer kung nag-self isolate o nag-quarantine ka dahil sa COVID-19. Para sa partikular na gabay, pakitingnan ang www.sfcddcp.org/covid19hcp sa ilalim ng “Pangmatagalang Pangangalaga at Pangangalaga sa Nakakatanda.”

Mga Karagdagang Mapagkukunan

Lokal:

Saan makakakuha ng pagsusuri sa COVID-19 sa San Francisco <https://sf.gov/find-out-how-get-tested-coronavirus>

Tulong para sa mga immigrant sa panahon ng coronavirus
<https://sf.gov/information/help-immigrants-during-coronavirus>

Pansamantalang Gabay: Pag-alis sa Pag-isolate o Pagbabalik sa Trabaho para sa Mga May Kumpirmado o Pinaghihinalaang COVID-19
www.sfcddcp.org/rtw

Impormasyon ng Pag-isolate at Pag-quarantine sa English at iba pang wika
<https://sfcddcp.org/i&q>

Site ng Tanggapan para sa Pagpapaunlad ng Ekonomiya at Paggawa ng San Francisco tungkol sa COVID-19
<https://oewd.org/employees-impacted-covid-19>

Tanggapan ng Pagpapatupad ng Mga Pamantayan sa Paggawa ng San Francisco
www.sfgov.org/olse

Kasalukuyang Utos sa Kalusugan na Manatili sa Bahay
www.sfdph.org/dph/alerts/coronavirus-healthorders.asp



San Francisco Department of Public Health

Techqueria

<https://p.techqueria.org/tq-covid-fund>

UndocFundSF

www.undocufund-sf.org/en/apply/

Estado:

Tulong na Ayuda sa Sakuna para sa Mga Immigrant (Disaster Relief Assistance for Immigrants, DRAI) ng California

<https://cdss.ca.gov/inforesources/immigration/covid-19-drai>

Mga FAQ sa Mga Batas na Ipinapatupad ng Tanggapan ng Komisyonado ng Paggawa ng California

www.dir.ca.gov/dlse/2019-Novel-Coronavirus.htm

Batas sa Malusog na Lugar ng Trabaho at Malusog na Pamilya ng 2014 (AB 1522)

www.dir.ca.gov/DLSE/ab1522.html

May Bayad na Pagliban para sa Pamilya, Tulong sa Pagkawala ng Trabaho sa Panahon ng Pandemya, SDI Online at Insurance sa Pagkawala ng Trabaho

www.edd.ca.gov

Mga Batas sa California na Ipinagbabawal ang Pagganti at Diskriminasyon

www.dir.ca.gov/dlse/HowToFileLinkCodeSections.htm

FAQ tungkol sa COVID-19 ng Departamento ng Patas na Pagtatrabaho at Pabahay ng California

www.dfeh.ca.gov/wp-content/uploads/sites/32/2020/03/DFEH-Employment-Information-on-COVID-19-FAQ_ENG.pdf

Karagdagang May Bayad na Pagliban Dahil sa Sakit para sa Mga Manggagawa ng Sektor ng Pagkain

www.dir.ca.gov/dlse/COVID-19-Food-Sector-Workers-poster.pdf

Mga Mapagkukunan ng Manggagawa

www.labor.ca.gov/employmentstatus/workers/#rights

Lokal:

Batas sa Pagtugon sa Coronavirus na Unahin ang Mga Pamilya: Mga May Bayad na Pagliban na Iniaatas sa Employer

www.dol.gov/agencies/whd/pandemic/ffcra-employer-paid-leave

Site ng COVID-19 ng Komisyon ng Oportunidad sa Patas na Pagtatrabaho ng U.S. para sa paghahain ng claim

www.eeoc.gov/newsroom/eeoc-continues-serve-public-during-covid-19-crisis

Impormasyon tungkol sa COVID-19 ng Departamento ng Patas na Pagtatrabaho at Pabahay ng California

www.dfeh.ca.gov/wp-content/uploads/sites/32/2020/03/DFEH-Employment-Information-on-COVID-19-FAQ_ENG.pdf